Porównanie tłumaczeń I Kronik 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synem Salomona był Rechabeam, którego synem był Abiasz, którego synem był Asa, którego synem był Jehoszafat, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synem Salomona był Rechabeam, którego synem był Abiasz, którego synem był Asa, którego synem był Jehoszafat, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synem Salomona *był* Roboam, a jego synem Abia, jego synem Asa, jego synem Jehoszafat; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Syn Salomonowy Roboam; Abiam syn jego, Aza syn jego, Jozafat syn jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A syn Salomonów Roboam, którego syn, Abia, zrodził Asę. Z tego też zrodził się Jozafat, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synem Salomona był Roboam, synem Roboama - Abiasz, synem Abiasza - Asa, synem Asy - Jozafat, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Salomona był Rechabeam, synem Rechabeama Abiasz, synem Abiasza Asa, synem Asy Jehoszafat. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synem Salomona był Roboam, synem Roboama był Abiasz, synem Abiasza był Asa, synem Asy był Jehoszafat, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synem Salomona był Roboam, a synem Roboama - Abiasz, synem Abiasza - Asa, synem Asy - Jozafat. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synem Salomona był Roboam, a jego synem Abia, jego synem Asa, jego synem Jozafat, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Соломона: Ровоам, його син Авія, його син Аса, його син Йосафат, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synem Salomona był Rehabeam; a jego synem Abija, jego synem Asa, jego synem Jozafat, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synem Salomona był Rechoboam, jego synem Abijasz, jego synem Asa, jego synem Jehoszafat, |